

Bahasa Inggeris untuk Tujuan-tujuan Khusus — Perhubungan Antarabangsa

Henry, J.S.¹

Pendahuluan

Kertas kerja ini merupakan tinjauan perintis mengenai kedudukan bahasa Inggeris di Malaysia sebagai bahasa untuk perhubungan antarabangsa. Pada hemat saya, memanglah wajar jika sebarang kajian seperti ini berdasarkan kepada Rancangan Malaysia yang keempat.

Dasar untuk menjadikan bahasa Malaysia sebagai bahasa pengantar utama akan dilaksanakan sepenuhnya di peringkat pelajaran menengah di Semenanjung Malaysia dan Sabah pada tahun 1982, serta di Sarawak pada tahun 1990. Menjelang akhir tahun-tahun lapan puluhan, dasar ini akan dilaksanakan sepenuhnya di peringkat pelajaran tinggi. Penggunaan Bahasa Inggeris sebagai bahasa kedua akan diberi tumpuan yang lebih.²

Dengan mentakrifkan bahasa Inggeris sebagai bahasa kedua, kerajaan Malaysia dengan jelas menyatakan bahawa bahasa Malaysia akan terus berkembang dengan pesat sebagai bahasa rasmi dan bahasa kebangsaan negara yang berdaulat.

Pada tahun 1970 Naib Canselor Profesor DiRaja Ungku A. Aziz dalam ceramahnya melalui Radio Malaysia bertajuk "The Language and the University" menyatakan

Semua orang yang terlibat dengan memandu dan melaksanakan dasar bahasa Malaysia adalah menyedari sepenuhnya tentang nilai tinggi bahasa Inggeris sebagai media yang membuka peluang untuk mendapatkan ilmu antarabangsa dalam dunia ini.³

Pada masa ceramah ini disiarkan di radio, pelaksanaan dasar bahasa Malaysia telah pun dijalankan dengan giat di bahagian pentadbiran Universiti Malaya dan beberapa rancangan konkrit telah disediakan untuk menggunakan bahasa Malaysia sebagai bahasa pengantar dalam bidang pengajaran.

Tujuan khusus atau tujuan khas

Peter Strevens dalam artikelnya yang ditulis pada bulan Julai, 1977, berta-

¹Mendiang Henry J.S. adalah bekas guru bahasa Inggeris di Pusat Bahasa Universiti Malaya. Beliau telah meninggal dunia pada 1hb Julai 1982.

²Rancangan Malaysia Keempat 1981-1985, (1981), Kuala Lumpur: Jabatan Percetakan Negara, hal. 389.

³Ceramah pertama bertajuk "Policy and Objectives" (dalam siri tiga ceramah) yang disiarkan melalui Radio Malaysia pada 25hb. Disember 1970. Petikan ini diterjemahkan oleh penulis.

juk “Special-Purpose Language Learning”⁴ (mempelajari bahasa dengan tujuan tertentu) kerap kali menggunakan akronim ESP (English for Special Purposes). Tetapi kini Strevens menggantikan “Special” (khas) dengan “Specific” (khusus) dalam semua tulisannya. Penjelasan tentang perubahan ini diberi oleh Pauline C. Robinson dalam bukunya *ESP* seperti berikut.

Bahasa Inggeris untuk sesuatu tujuan selalunya dianggap menggambarkan bahasa tertentu yakni bahasa yang bidangnya dikhususkan. Ini bagi ramai orang hanya merupakan sebahagian kecil ESP sedangkan bahasa untuk sesuatu tujuan ini sebenarnya bermaksud tumpuan perhatian si pelajar dan ini bermakna sumber seluruh bidang bahasa yang boleh digunakan.⁵

Mulai awal tahun 1981 hampir semua penerbit tempatan dan luar negeri telah menggunakan “English or Specific Purposes” dalam katalog buku

ESP di Universiti Malaya

Walau bagaimanapun di Universiti Malaya, perkataan “special” terus dikekalkan dalam nama UMESPP (University of Malaya English for Special Purpose Project). Profesor Asmah Haji Omar telah menerangkan dengan panjang lebar mengenai projek UMESPP dalam kertas kerjanya di Brunei.

Universiti Malaya sejak tahun 1975 berpegang kepada dasar pengajaran bahasa Inggeris yang bercorak ESP (Yakni EAP—English for Academic Purpose) untuk penuntut-penuntut universiti. Dalam dasar ini, yang diberi tumpuan perhatian ialah pemahaman membaca (*reading comprehension*) dan dasar ini ditegaskan sesudah (melalui beberapa penelitian dan pemerhatian) didapati bahawa penuntut-penuntut aliran Melayu yang masuk ke universiti sukar memahami teks-teks bahasa Inggeris mengenai ilmu yang dituntutnya, bahkan ada yang tidak dapat memahami bahasa Inggeris yang lebih mudah dari itu, walaupun sudah mendapat pelajaran bahasa Inggeris di sekolah.

Serentak dengan penegakan dasar pengajaran bahasa Inggeris untuk kefahaman membaca itu maka terbentuklah projek yang dikenal dengan nama UMESPP yang dikelolakan oleh Pusat Bahasa Universiti Malaya. Projek ini sudahpun menghasilkan bahan-bahan pengajaran bahasa Inggeris ESP untuk kefahaman membaca bagi penuntut-penuntut universiti. Bahan-bahan itu terdapat dalam enam jilid. Seluruh siri itu dikenal sebagai *Skill for Learning* yang diterbitkan oleh Penerbitan Universiti Malaya. Edisi antarabangsa diterbitkan oleh Thomas Nelson dan Sons Inc., London. Dengan kursus yang seperti ini maka sekurang-kurangnya Universiti Malaysia dapat mengatakan bahawa pemegang-pemegang ijazah Sarjana Mudanya dalam bidang apapun juga mempunyai sekurang-kurangnya kecekapan kefahaman dalam bahasa Inggeris.⁶

⁴Kinsella, Valerie (1978). *Language Teaching and Linguistics*. London: British Council, English Teaching Information Centre.

⁵Robinson, Pauline (1980). *ESP: English for Specific Purpose — the present position*. Pergamon Press. Petikan ini diterjemahkan oleh penulis.

⁶Asmah Haji Omar (1980). “Bahasa Inggeris sebagai Bahasa Kedua atau Bahasa Asing dan Pengajarannya di sekolah.” Kertas kerja di Seminar Pendidikan kedua 1980 di Maktab Perguruan Sultan Hassan al-Bolkiah, Gadong, Brunei pada 7 Disember, 1980, hal. 19-20.

Jelaslah dari huraian di atas bahawa matlamat ESP tidaklah bermaksud sama sekali untuk mendewa-dewakan bahasa Inggeris tetapi untuk menetapkan statusnya sebagaimana ditegaskan oleh Prof Asmah Haji Omar:

Status bahasa Inggeris sebagai bahasa kedua yang paling penting yang ditetapkan oleh kerajaan tidaklah bermaksud 'bahasa kedua' sebagaimana dimengertikan oleh ahli-ahli linguistik, tetapi agak cukup mustahak untuk menjadi bahasa yang paling dekat dengan Bahasa Kebangsaan dalam rangka perancangan bahasa Malaysia yang perlu dipelajari oleh orang Malaysia pada umumnya.⁷

Bahasa Inggeris sebagai bahasa Antarabangsa

Bahasa Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu

Bilangan penutur enam bahasa (termasuk bahasa Arab yang dipilih pada tahun 1974) yang digunakan di Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu adalah seperti berikut

Bahasa	Juta Orang
Cina	975
Inggeris	600
Rusia	265
Spanyol	145
Arab	130
Perancis	120

Syarat-syarat bagi bahasa antarabangsa

Lapan bahasa lain di dunia ini yang penuturnya lebih dari 50 juta orang ialah

Bahasa	Juta Orang
Hindi	180
Bahasa Indonesia/ Melayu	156
Bengali	125
Jepun	115
German	112
Portugis	110
Itali	60
Korea	55

Menurut Yoji Tanabe dari Universiti Waseda, lima faktor sosiolinguistik yang penting bagi menentukan sebuah bahasa sebagai bahasa antarabangsa ialah

⁷ Asmah Haji Omar (1979). *Language Planning for Unity and Efficiency*. Kuala Lumpur: Penerbit Universiti Malaya, hal. 26. Petikan ini diterjemahkan oleh penulis.

- (a) Bahasa itu patutlah terkenal dan disukai ramai orang.
- (b) Penyebaran bahasa tersebut tidaklah terhad pada satu kawasan sahaja sama ada besar atau kecil.
- (c) Bahasa itu berasal dari rumpun bahasa Indo-Eropah,
- (d) Bahasa itu hidup
- (e) Bahasa itu digunakan oleh sebuah negara yang mempunyai pengaruh di seluruh dunia dari segi politik, tentera, ekonomi dan sains.⁸

Memanglah tidak dapat dinafikan bahawa bahasa Inggeris memenuhi kelima-lima syarat di atas untuk dijadikan sebagai bahasa antarabangsa walaupun bahasa Cina mempunyai paling banyak penutur di dunia ini. Genji Takahashi berpendapat bahawa dua faktor menyebabkan penyebaran bahasa Inggeris dengan amat luas:

- (a) Bahasa itu bersifat sederhana dan telah berkembang secara beransur-ansur, disemak serta diperbetulkan berabad-abad sehingga tatabahasa serta sintaksisnya menjadi kurang rumit jika dibandingkan dengan bahasa-bahasa lain di dunia ini
- (b) Kemegahannya dari segi kebudayaan.⁹

Dalam rencananya bertajuk "Kokusaigo toshite no Eigo" (bahasa Inggeris sebagai bahasa Antarabangsa) Maruyama Takao menyatakan bahawa sikap setengah orang Jepun untuk menguasai bahasa Inggeris setaraf dengan orang-orang Inggeris atau Amerika amatlah merugikan. Bahasa Inggeris ala Jepun tidak menimbulkan sebarang masalah asalkan apa yang disebut dapat difahamkan oleh pendengar.¹⁰

Walaupun bahasa Inggeris di negeri Jepun dianggap sebagai EFL (English as a foreign language) pendapat tiga orang ahli linguistik bangsa Jepun amatlah berguna dalam bidang pengajaran dan pembelajaran bahasa Inggeris di Malaysia.

A.D Bentley dari British Council, Tokyo menyatakan bahawa.

Bahasa Inggeris tidak mempunyai status rasmi di negeri Jepun dan kepentingannya di negeri ini berasal dari penerimaan bahasa Inggeris sebagai bahasa yang nombor satu dalam bidang komunikasi antarabangsa.¹¹

⁸Tanabe, Yoji (1978). "English as an international language" (Chap. 6). *The Teaching of English in Japan* by Ikuo Koike, Masao Matsuyama, Yasuo Igarashi, Koji Suzuki. Tokyo: Echosha Publishing Co.Ltd., hal 47-57

⁹Takahashi, Genji (1972). *English as a means of International Communication*. Tokyo: Eichosha, hal 15

¹⁰Maruyama Takao (1979). *Bulletin of Arts and Science*. Tokyo: Meiji Universiti, No. 122, hal 67-81

¹¹Surai bertarikh 4.2.82 daripada A.D. Bentley, Penasihat Perpustakaan British Council, Tokyo. Petikan ini diterjemahkan oleh penulis.

Di Singapura salah satu daripada empat bahasa rasmi iaitu bahasa Cina, Inggeris, Tamil dan Melayu boleh dipilih sebagai bahasa pengantar di sekolah-sekolah. Jika bahasa pengantar itu bahasa Melayu, atau bahasa Cina atau bahasa Tamil, maka bahasa Inggeris akan menjadi bahasa kedua.¹²

Menurut Hardman, bahasa Inggeris di Indonesia merupakan "the first foreign language" (bahasa asing yang pertama).¹³

David Elliot pula menyatakan bahawa:

Biasanya bahasa Inggeris digunakan di Norway untuk urusan perdagangan dan diplomasi antarabangsa dan bahasa itu diajar wajib mulai dari umur 11 di sekolah-sekolah kerajaan.¹⁴

Bahasa Inggeris tidak lagi dianggap sebagai milik 300 juta orang yang bertutur bahasa Inggeris sebagai bahasa ibunda mereka bahkan menjadi bahasa kedua kepada 300 juta orang lagi. Kita di timur tidak dapat memisahkan pengaruh pemerintahan Inggeris di bekas tanah jajahan seperti India, Sri Lanka, Burma, Singapura dan Malaysia. Di India bahasa Inggeris digelar sebagai "associate official language" (bahasa rasmi bersekutu). Di Burma, minat terhadap bahasa Inggeris telah merosot dari tahun 1962 hingga 1980. Tetapi dengan perubahan dasar kerajaan semenjak tahun 1980, dewasa ini bahasa Inggeris diajar di Taman Didikan Kanak-kanak. Pada tahun ini lebih kurang 400 orang pelajar, termasuk pegawai-pegawai kerajaan dan kementerian luar negeri menjalani kursus bahasa Inggeris di Institute of Foreign Languages, Rangoon.

Apakah yang sebenarnya mendorong negeri Jerman dan negeri-negeri yang menjadi anggota European Economic Community (Pakatan Pasaran Bersama Eropah) seperti Belgium, Perancis, Luxemburg, Itali, Belanda, Denmark dan Greece untuk menjadikan bahasa Inggeris sebagai bahasa asing yang utama? Sebabnya ialah "Germany's WIRTSCHAFTSWUNDER" (economic miracle' atau 'keajaiban dalam bidang ekonomi negeri German') yang telah menghasilkan kemakmuran di sektor perindustrian besi, besi waja, kenderaan, kejuruteraan, perusahaan membina kapal, alat-alat elektrik dan bahan-bahan kimia. Bahasa Inggeris digunakan untuk perhubungan antara negara-negara EEC dan juga dengan dunia luar seperti Amerika Syarikat, Jepun dan Timur Tengah.

Dalam persidangan "Conference on English as an international auxiliary language" (Persidangan mengenai bahasa Inggeris sebagai bahasa pembantu antarabangsa) yang diadakan di Hawaii pada bulan April, 1978, peserta-

¹²Platt, John and Weber, Heider (1980). *English in Singapore and Malaysia*. Kuala Lumpur: Oxford University Press, hal. 126.

¹³Surat bertarikh 27.1.82 daripada J.M. Hardman, Pegawai Bahasa Inggeris, British Council, Jakarta.

¹⁴Surat bertarikh 28.1.82 daripada David Elliot, Assistant Representative, British Council, Oslo. Petikan ini diterjemahkan oleh penulis.

peserta telah mengemukakan usul untuk menggantikan "auxiliary" (pembantu) dengan "intranational" (dalam negara). Menurut Strevens, istilah "international" digunakan bagi negara-negara yang menggunakan bahasa Inggeris sebagai bahasa asing dan "intranational" bagi negara-negara yang menjadikan bahasa Inggeris sebagai bahasa kedua. Beliau terus menggunakan istilah "negara inter" dan "negara intra"¹⁵

Saya rasa cadangan Strevens kurang menepati maksud yang sebenarnya. Misalnya, Malaysia patut digelar negara "Inter/Intra" kerana bahasa Inggeris digunakan di Malaysia untuk tujuan antarabangsa dan juga untuk tujuan dalam negara. Negeri Jepun bolehlah digelar sebagai "negara inter"

Bahasa Inggeris untuk tujuan khusus dalam negeri

Telegraf/Telegram

Saya tertarik dengan cara telegram dihantar dalam negeri dan ke luar negeri iaitu dengan menggunakan perkataan antarabangsa dan perkataan Malaysia. Senarainya adalah seperti berikut

A — Australia	O — Osaka
B — Bombay	P — Penang
C — China	Q — Queensland
D — Denmark	R — Rusia
E — England	S — Singapore
F — France	T — Turkey
G — Germany	U — Uganda
H — Hong Kong	V — Victoria
I — India	W — Wellington
J — Japan	X — Xray
K — Kedah	Y — Yokohama
L — London	Z — Zanzibar
M — Malacca	
N — Norway	

Sebarang kekeliruan antara "Osman dengan "Othman" dapat dielakkan dengan menggunakan kod yang tersebut di atas

Osman — Osaka Singapore Malacca Australia Norway

Othman — Osaka Turkey Hong Kong Malacca Australia Norway

Kod-kod ini juga boleh digunakan dalam perbualan biasa melalui telefon.

Anggota pertubuhan antarabangsa

Selain dari menjadi anggota Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu dengan

¹⁵Strevens, Peter (1980). *Teaching English as an International Language*. Oxford: Pergamon Press, hal 98-99.

Malaysia) yang baru tiba di London dan masuk ke restoran untuk minum kedengaran bercakap Bahasa Inggeris.

Would you like tea or coffee?
(Ingin minum teh atau kopi?)

I am like coffee.
(Saya suka kopi).

Black or White?
(Hitam atau putih?)

I am like black.
(Saya seperti hitam).

Pelayan wanita Inggeris tersenyum lebar sambil menuju ke dapur untuk membawa kopi yang diminta itu.

Kedudukan bahasa Inggeris di Thailand telah diterangkan di London oleh Toemsakdi Krishanamara

Di Asia Tenggara penggunaan bahasa Inggeris dalam bidang pelajaran, perdagangan, politik dan pertukaran secara peribadi merupakan satu perkara biasa. Oleh itu terdapat desakan untuk penggunaan bahasa Inggeris yang lebih banyak dan lebih baik. Perkara ini juga benar berkaitan dengan perhubungan kita di luar rantau ini. Walaupun begitu saya ingin menegaskan beberapa batasan yang terpaksa kita hadapi.

Walaupun telah mencapai kemerdekaan selama 700 tahun dan mempunyai bahasa kebangsaan dan penulisan sendiri tetapi selama lebih kurang 50 tahun Thailand telah menumpukan banyak masa, usaha dan wang untuk pengajaran bahasa Inggeris. Walaupun demikian, adalah merupakan satu kemewahan bagi negara kita mencuba melancarkan satu rancangan bahasa asing secara besar-besaran seperti itu kerana kebanyakan orang Thai tidak memerlukan mana-mana bahasa asing pun.

Pembelajaan tahunan yang begitu besar untuk pengajaran bahasa Inggeris itu tidak mendatangkan hasil yang sempurna dan amatlah menyedihkan. Tetapi hanya segelintir masyarakat sahaja, kecuali para pendidik, yang menyedari betapa besarnya pembaziran masa, tenaga dan wang.

Namun demikian kehendak sosial dan politik ialah supaya meneruskan usaha ini walaupun kita sebagai negeri yang sedang membangun tidak mampu menanggung perbelanjaan sedemikian. Oleh kerana pencapaian dalam bahasa Inggeris di sekolah-sekolah amatlah rendah, maka beban yang ditanggung oleh institusi-institusi pengajian tinggi adalah lebih berat lagi.

Kami dengan sukacitanya menerima tanggungjawab ini kerana kami yakin bahawa Negeri Thai hanya dapat memainkan peranan yang sempurna dalam hal-ehwal dunia jika ia memberi perhatian yang secukupnya kepada bahasa Inggeris melalui media komunikasi antarabangsa.¹⁶

¹⁶Toemsakdi Krishanamara (1980). Kertas kerja bertajuk "Developing English for International Communication" yang dibentangkan di Persidangan Komonwel, English Speaking Union, London, 26-28 November 1980, hal. 11-12. Petikan ini diterjemahkan oleh penulis.

Perwakilan Asing di Kuala Lumpur dan Kedutaan Malaysia di luar negeri

Pegawai-pegawai Wisma Putra, Kerajaan Malaysia dan pihak swasta sentiasa berhubung dengan perwakilan asing di Kuala Lumpur secara peribadi atau melalui surat dan telefon. Bahasa perhubungan ialah bahasa Inggeris. Pihak Kedutaan Republik Indonesia di Kuala Lumpur sentiasa menggunakan bahasa Indonesia apabila berhubung dengan pihak Kerajaan Malaysia. Bahasa Inggeris digunakan dalam urusan dengan pihak swasta asing.

Pegawai-pegawai Konsular dan Protokol Malaysia di luar negeri menjalankan berbagai-bagai tugas dengan menggunakan bahasa Inggeris. Antara tugas-tugas mereka ialah membaharui pasport, mengeluarkan visa, menghantar balik ke Malaysia rakyat-rakyat Malaysia yang terkandas, mengatur dengan pihak tertentu bilik tetamu di lapangan terbang, menempah bilik penginapan di hotel, mengatur acara lawatan, dan menemani pegawai-pegawai masa lawatan.

Dalam urusan surat-menyurat pula, format tertentu perlu digunakan seperti.

‘The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to _____ and with reference to _____ has the honour to inform _____

dan surat itu diakhiri dengan _____

‘The Ministry of Foreign Affairs avails itself of this opportunity to renew to _____ the assurances of its highest consideration.’

Asean (Association of South East Asian Nations)

Persatuan Negara-Negara Asia Tenggara yang terdiri dari Indonesia, Malaysia, Singapura, Thailand dan Filipina memainkan peranan yang penting semenjak ditubuhkan pada tahun 1967. Selain dari mesyuarat Asean, 11 jawatankuasa tetap dan 2 jawatankuasa khas sentiasa mengadakan mesyuarat untuk merancang dan melaksanakan segala kegiatan dengan menggunakan bahasa Inggeris sebagai bahasa pengantar. 11 buah jawatankuasa tetap adalah berkaitan dengan makanan dan pertanian, perkapalan, pengangkutan udara, komunikasi dan kaji cuaca, kewangan, perniagaan dan perindustrian, pengangkutan dan telekom, pelancungan, sains dan teknologi, kegiatan sosio-budaya dan sebaran am. Dua jawatankuasa khas ialah Jawatankuasa Khas Penyelarasan Asean dan Jawatankuasa Khas penyelarasan bank-bank pusat dan perbadanan kewangan.

Kegiatan-kegiatan dalam bidang sukan dan kebudayaan sedunia, benua Asia, Asia Tenggara, Asean.

Bahasa Malaysia dan bahasa Inggeris digunakan dalam acara-acara yang diadakan di Malaysia. Jika pertandingan diadakan di luar Malaysia, pada lazimnya bahasa perhubungan ialah bahasa Inggeris.

Pengajaran dan Pembelajaran bahasa Inggeris untuk tujuan-tujuan khusus

ESP (English for Specific Purposes) ialah satu cara khusus untuk meninjau pengajaran bah

jar bahasa Inggeris? Bagaimanakah anda ingin menggunakan bahasa Inggeris ini? Jadi, kursus intensif bagi bakal-bakal pegawai tadbir dan diplomatik patutlah mengandungi semua aspek yang memberikan latihan praktik bukan sahaja untuk membolehkan mereka menggunakan bahasa Inggeris dalam urusan harian dan sukatan pelajaran kursus intensif tersebut sewajarnya mencerminkan keperibadian nasional.¹⁷

Biasanya, kaedah mengajar menitikberatkan teori dalam pengajaran dan teknik mengajar mengutamakan soal praktik iaitu cara penyampaian pengajaran yang akan menimbulkan penuh minat pelajar-pelajar terhadap pelajaran bahasa Inggeris. Jika pelajar itu merasa bosan atau kurang berminat, terpulanglah kepada guru bahasa Inggeris untuk mencari teknik-teknik yang memerlukan pengorbanan masa, tenaga dan fikiran bagi menjayakan pengajaran dengan berkesan. Saya tidak ingin membincangkan soal kaedah atau teknik mengajar kerana ini memerlukan kertas kerja yang berasingan untuk memuatkan pengalaman 36 tahun sebagai guru bahasa.

Penutup

Saya berharap bahawa kertas kerja ini dapat memberikan sedikit sebanyak faedah kepada tenaga pengajar dan juga kepada pelajar mengenai “bahasa Inggeris untuk tujuan-tujuan khususnya perhubungan antarabangsa.”

Di samping itu saya yakin bahawa penyelidikan mendalam serta pesat yang dijalankan mengenai pengajaran dan pembelajaran bahasa Inggeris sebagai bahasa ibunda, bahasa kedua dan bahasa asing dapat membantu dalam pembinaan bahasa Malaysia supaya menjadi sebuah bahasa dunia pada masa akan datang.

Petikan di bawah ini merupakan satu kenyataan yang paling jelas tentang kedudukan bahasa Inggeris di Malaysia:

Bahasa Inggeris merupakan salah satu bahasa antarabangsa dan juga bahasa yang penting dalam bidang pengetahuan terutama sekali dalam bidang sains dan teknologi. Memandangkan bahawa negara kita mendukung cita-cita membina satu masyarakat yang progresif yang berasaskan sains dan teknologi moden, maka sudah sewajarnya bahasa Inggeris dijadikan alat untuk mencapai cita-cita itu. Oleh hal yang demikian bahasa Inggeris diletakkan di tempat yang penting sesuai dengan tarafnya sebagai bahasa kedua sahaja di sekolah bahkan juga dalam masyarakat umum¹⁸

Lampiran

Cadangan Sukatan Pelajaran — Bahasa Inggeris untuk tujuan khas — Intensive English Course for officers in the Administrative and Diplomatic and the General Administrative Service.

¹⁷Lihat Lampiran.

¹⁸Mahathir Mohamad (1979). *Laporan Jawatankuasa Kabinet mengkaji pelaksanaan Dasar Pelajaran*. Kuala Lumpur: Kementerian Pelajaran, hal. 87-88.

I. *SPOKEN ENGLISH*

- (a) Reading aloud brief news items of national interest from local English newspapers. Development of the process of reading-recognition, structuring and interpretation. Training in reading skills such as search reading, skimming and improving reading speed
- (b) Short talks. Briefings.
- (c) Speech work. Pronunciation exercises.
- (d) Group Discussions
Topics.
"The role of TV Malaysia."
"How to reduce road accidents"
- (e) Debates and Forums
- (f) Situational dialogues "During coffee break in the canteen."

II *COMPREHENSION*

- (a) Reading Comprehension
- (b) Listening Comprehension.

III *WRITTEN ENGLISH*

- (a) Essays (about 250 words)
- (b) Correction of common errors.
- (c) Remedial work.
- (d) Taking down minutes of a meeting in English.
- (e) Writing of official reports
- (f) English usage.
- (g) Letter, telegrams, telex messages.
- (h) Diplomatic correspondence.

IV *TRANSLATION*

- (a) Extracts of government reports, government gazettes from Bahasa Malaysia into English
- (b) Extracts from speeches of H.M the King, the rulers and ministers from Bahasa Malaysia into English

V *GENERAL*

- (a) Tape-recording and listening to passages read by the students themselves.
- (b) Screening of films on the teaching and learning of English
- (c) Practical work in the the language laboratory
- (d) Visits to libraries and newspaper offices.

Nota.

Selain dari (a) tujuan (b) pendekatan (c) bahan pelajaran yang sesuai (d) kaedah mengajar efektif dan (e) teknik mengajar yang dinamis, guru bahasa

hendaklah (a) membuat persediaan yang sempurna. (b) menanamkan sikap kepercayaan diri sendiri dalam kerja-kerja lisan dan tulisan di kalangan pelajar dan (c) memberi galakan supaya mereka INGIN belajar Bahasa Inggeris walaupun menghadapi berbagai-bagai masalah seperti sebutan, struktur ayat dan ejaan.

Rujukan

- Asmah Haji Omar (1976). *The Teaching of Bahasa Malaysia in the Context of National Language Planning*. Kuala Lumpur Dewan Bahasa dan Pustaka.
- (1978). *Pengajaran Bahasa Dalam Konteks Perancangan Bahasa Kebangsaan*. Kuala Lumpur Dewan Bahasa dan Pustaka.
- (1978). *Pengajaran Bahasa Dengan Rujukan Khas Kepada Perancangan Bahasa Kebangsaan*. Kuala Lumpur Dewan Bahasa dan Pustaka.
- (1979). *Language Planning for Unity and Efficiency. A Study of the Language Status Corpus Planning of Malaysia*. Kuala Lumpur. Penerbit Universiti Malaya.
- (1980). "Bahasa Inggeris Sebagai Bahasa Kedua Atau Bahasa Asing Dan Pengajarannya di Sekolah" Kertas Kerja yang dibentangkan di Seminar Pendidikan Kedua, Maktab Perguruan Sultan Hassanah Balkiah, Gadong, Brunei. 7hb. Disember
- Ghazali Shafie (1981). Ucapan yang dibentangkan di persidangan "Asean — Today and Tomorrow" di Fletcher School of Law and Diplomacy, Boston, U.S.A. 11hb. November
- Hardin, Gerand G (1979). "English as a Language of International Communication", *English Language Teaching*. Jilid xxxiv, No. 1, Oktober, hal. 1-4.
- Henry, J.S. (1980). "Needs and Wants Analysis" Kertas kerja yang dibentangkan di Seminar MACLALS "Teaching of English in Upper Secondary Schools and Tertiary Institutions in Malaysia" Kuala Lumpur, 20hb. September
- Katzner, Kenneth (1977). *The Language of the World*. London. Routledge & Kegan Paul.
- Kinsella, Valerie (1978). *Language Teaching and Linguistic*. London. British Council.
- Mahathir Mohamad (1979). Laporan Jawatankuasa Kabinet Mengkaji Pelaksanaan Dasar Pelajaran. Kuala Lumpur Kementerian Pelajaran.
- Maruyama, Takao (1979). "English as an International Language" *Bulletin of Arts and Science*. Tokyo: Meiji University, No. 122, hal. 67-81
- Ornstein, Jacob (1977). "Reflections of a linguist on the Unending Quest for a World Language", *Review of Applied Linguistics*. 38, hal. 3-30.
- Parkinson, Joy (1980). "English Language Problems of Overseas Doctors Working in the U.K." *English Language Teaching* Jilid xxxiv, No. 2 Januari, hal. 151-156.
- Pattison, Bruce (1965). English as a Foreign Language Over the World Today, *English Language Teaching* Jilid xx, No. 1 Oktober, hal. 2-10.
- Platt, John and Weber, Heide (1980). *English in Singapore and Malaysia*. Kuala Lumpur: Oxford University Press.

- Rancangan Malaysia Keempat 1981-1985 (1981). Kuala Lumpur: Jabatan Percetakan Negara.
- Robinson, Pauline (1980). *ESP: English for Specific Purposes — the Present Position*. Oxford: Pergamon Press.
- Smith, Larry E. (1976). "English as an International Auxiliary Language", *RELC Journal*. Jilid 7, No. 2, hal. 38-42.
- Sirevens, Peter (1980). *Teaching English as an International Language*. Oxford: Pergamon Press
- Takahashi, Genji (1972). *English as a Means of International Communication*. Tokyo: Eichosa Publishing Co.
- Tanabe, Yoji (1978). "English as an International Language" *The Teaching of English*. Tokyo: Eichosa Publishing Co.
- Toemsakdi Krishanamara (1980). "Teaching English as a Foreign Language: The Experience of a Thai University". Kertas kerja yang dibentangkan di persidangan "Developing English for International Communication" London. 26-28hb. November
- Ubahakwe, Ebo () "The Dilemma of Teaching English in Nigeria as a Language of International Communication", *English Language Teaching* Jilid xxxiv, No. 2 Januari, hal. 156-163.
- Ungku A. Aziz (1970). "The Language and the University". Ceramah pertama (dalam siri tiga ceramah) bertajuk "Policy and Objectives" yang disiarkan melalui Radio Malaysia. Kuala Lumpur 25hb. Disember

